

**BURGERGEMEINDE**

**SIMPLON**



**Jahresrechnung 2017**

**Bilanz per 30. Oktober 2017**

		Bestand am 31.10.2016	Veränderungen		Bestand am 31.10.2017
			Zuwachs	Abgang	
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>775'787.03</b>	<b>94'994.55</b>	<b>149'350.57</b>	<b>721'431.01</b>
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>93'186.03</b>	<b>94'994.55</b>	<b>85'850.57</b>	<b>102'330.01</b>
1001.01	Raiffeisen Kontokorrent	29'420.08	93'939.85	81'727.67	41'632.26
1001.02	Raiffeisen Aufforstungskonto	56'496.45	56.50		56'552.95
1010.01	Debitoren	1'318.30	994.00	1'318.30	994.00
1010.02	Debitoren Verrechnungssteuer	912.45	4.20	685.85	230.80
1020.01	Aktien EES	2'000.00			2'000.00
1020.02	Akten WKB	720.00			720.00
1020.03	Anteilschein Raiffeisen	200.00			200.00
1030.01	Transitorische Aktiven	2'118.75		2'118.75	
<b>11</b>	<b>VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>682'601.00</b>		<b>63'500.00</b>	<b>619'101.00</b>
1143.01	Einrichtung Hotel Post	66'000.00		6'600.00	59'400.00
1143.02	Geschäftsinventar Hotel Post	1.00			1.00
1143.03	Umbau Hotel Post	547'000.00		55'000.00	492'000.00
1143.80	Gebäude und Grundgüter	13'100.00		1'300.00	11'800.00
1143.81	Alpen und Weiden	5'800.00		600.00	5'200.00
1143.82	Wälder	50'700.00			50'700.00

		Bestand am 31.10.2016	Veränderungen		Bestand am 31.10.2017
			Zuwachs	Abgang	
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>775'787.03</b>	<b>3'500.00</b>	<b>13'500.00</b>	<b>765'787.03</b>
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>3'500.00</b>	<b>3'500.00</b>	<b>3'500.00</b>	<b>3'500.00</b>
2040.01	Transitorische Passiven	3'500.00	3'500.00	3'500.00	3'500.00
<b>22</b>	<b>Mittel- und Langfristige Schulden</b>	<b>585'000.00</b>		<b>10'000.00</b>	<b>575'000.00</b>
2201.01	Raiffeisenbank Hypothek	370'000.00		10'000.00	360'000.00
2281.01	Darlehen Munizipalgemeinde	215'000.00			215'000.00
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>187'287.03</b>			<b>187'287.03</b>
2900.01	Eigenkapital	187'287.03			187'287.03
	<b>Gesamtaktiven</b>	<b>775'787.03</b>	<b>94'994.55</b>	<b>149'350.57</b>	<b>721'431.01</b>
	<b>Gesamtpassiven</b>	<b>775'787.03</b>	<b>3'500.00</b>	<b>13'500.00</b>	<b>765'787.03</b>
	<b>Überschuss Passiven</b>				<b>44'356.02</b>

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2016/2017		Voranschlag 2016/2017		Rechnung 2015/2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>53'731.42</b>	<b>63'699.40</b>	<b>43'500</b>	<b>69'600</b>	<b>92'861.95</b>	<b>70'378.60</b>
<b>012</b>	<b>Exekutive</b>	<b>2'755.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
317.01	Anlässe, Veranstaltungen, Empfänge	2'755.00		0		0.00	
<b>021</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>2'336.60</b>	<b>0.00</b>	<b>2'500</b>	<b>0</b>	<b>2'860.40</b>	<b>0.00</b>
310.01	Büromaterial, Drucksachen	0.00		0		200.90	
318.01	Revision und Treunhandkosten	2'336.60		2'500		2'659.50	
<b>090</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>0.00</b>	<b>20'000.00</b>	<b>0</b>	<b>20'000</b>	<b>0.00</b>	<b>20'000.00</b>
427.01	Mieterträge Gebäude Burgergemeinde		20'000.00		20'000		20'000.00
<b>091</b>	<b>Postbüro</b>	<b>706.85</b>	<b>2'300.00</b>	<b>0</b>	<b>2'300</b>	<b>788.60</b>	<b>3'088.60</b>
314.01	Unterhalt und Reparaturen Postbüro	706.85		0		788.60	
427.01	Mietertrag Postbüro		2'300.00		2'300		2'300.00
436.01	Nebenkosten Postbüro - Rückerstattung Dritter		0.00		0		788.60
<b>092</b>	<b>Hotel Post</b>	<b>45'058.02</b>	<b>40'899.40</b>	<b>41'000</b>	<b>46'800</b>	<b>24'480.30</b>	<b>46'790.00</b>
314.01	Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	21'202.75		20'000		11'616.30	
318.01	Versicherung Hotel Post	5'789.10		6'000		5'844.00	
318.10	Pologruto Aurora: Ausstehende Rechnungen	11'626.80		0		0.00	
319.01	Ausschreibung Pächter Hotel Post	4'201.97		0		0.00	
320.01	Einsprache Umbau Hotel Post	2'237.40		15'000		7'020.00	
427.01	Mietertrag Hotel Post		36'900.00		46'800		43'400.00
427.10	Aurora Pologruto: Rückerstattungen ausstehende Rechnungen		3'999.40		0		0.00
436.01	Nebenkosten Hotel Post - Rückerstattung Dritter		0.00		0		3'390.00
<b>093</b>	<b>Alpe Waira - Pussetta</b>	<b>2'874.95</b>	<b>500.00</b>	<b>0</b>	<b>500</b>	<b>64'732.65</b>	<b>500.00</b>
314.02	Unterhalt und Reparaturen Strasse Alpe Waira - Pussetta	2'874.95		0		64'732.65	
427.01	Mietertrag Alpe Waira-Pussetta		500.00		500		500.00
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>0.00</b>	<b>24'445.00</b>	<b>0</b>	<b>26'200</b>	<b>0.00</b>	<b>28'730.00</b>
<b>150</b>	<b>Militär</b>	<b>0.00</b>	<b>24'445.00</b>	<b>0</b>	<b>26'200</b>	<b>0.00</b>	<b>28'730.00</b>
436.01	Dienstbarkeitsvertrag Militär		18'200.00		18'200		18'200.00
436.02	Schussgeld Militär		6'245.00		8'000		10'530.00
<b>3</b>	<b>KULTUR - FREIZEIT - KULTUS</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>	<b>260</b>	<b>0</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>
<b>300</b>	<b>Kulturförderung</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>	<b>260</b>	<b>0</b>	<b>260.00</b>	<b>0.00</b>
365.01	6 Jahrzeiten Burger	60.00		60		60.00	
365.02	Verbandsbeitrag Walliser Burgergemeinden	200.00		200		200.00	
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>7'517.00</b>	<b>3'751.50</b>	<b>6'880</b>	<b>1'900</b>	<b>7'762.00</b>	<b>811.50</b>
<b>800</b>	<b>Landwirtschaft</b>	<b>980.00</b>	<b>370.00</b>	<b>980</b>	<b>400</b>	<b>1'015.00</b>	<b>380.00</b>
301.01	Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gemeinä Tag	600.00		600		600.00	
314.01	Unterhalt Alpe Rossboden	380.00		380		415.00	
436.01	Einnahmen Alpbewirtschaftung (Chruitgäld)		370.00		400		380.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2016/2017		Voranschlag 2016/2017		Rechnung 2015/2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>810</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>6'537.00</b>	<b>0.00</b>	<b>5'900</b>	<b>0</b>	<b>6'747.00</b>	<b>0.00</b>
364.01	Zubereitung Losholz	5'610.00		5'200		5'820.00	
365.01	Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	927.00		700		927.00	
<b>840</b>	<b>Industrie, Gewerbe und Handel</b>	<b>0.00</b>	<b>3'381.50</b>	<b>0</b>	<b>1'500</b>	<b>0.00</b>	<b>431.50</b>
436.01	Kiesverkauf		3'381.50		1'500		431.50
<b>9</b>	<b>FINANZEN - STEUERN</b>	<b>77'462.90</b>	<b>2'719.40</b>	<b>77'800</b>	<b>2'100</b>	<b>89'869.05</b>	<b>3'615.27</b>
<b>909</b>	<b>Andere Steuern</b>	<b>8'142.70</b>	<b>0.00</b>	<b>7'500</b>	<b>0</b>	<b>8'513.20</b>	<b>0.00</b>
319.01	Gemeindesteuern Burgergemeinde	4'427.90		4'000		4'923.65	
319.02	Kantonssteuern Burgergemeinde	3'714.80		3'500		3'589.55	
<b>940</b>	<b>Kapitaldienst</b>	<b>5'820.20</b>	<b>140.50</b>	<b>5'300</b>	<b>200</b>	<b>5'155.85</b>	<b>1'699.17</b>
321.01	Zinsen auf kurzfristige Schulden und Bankkredite	5'488.60		5'000		4'949.40	
322.01	Bankspesen	331.60		300		206.45	
421.01	Zinsen auf kurzfristige Guthaben		68.50		100		1'634.37
422.01	Dividenden auf Aktien		72.00		100		64.80
<b>942</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>	<b>0.00</b>	<b>2'578.90</b>	<b>0</b>	<b>1'900</b>	<b>0.00</b>	<b>1'916.10</b>
423.01	Pacht- und Baurechtszinsen		2'578.90		1'900		1'916.10
<b>990</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>63'500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>65'000</b>	<b>0</b>	<b>76'200.00</b>	<b>0.00</b>
331.01	Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	63'500.00		65'000		76'200.00	
	<b>Total Aufwand</b>	<b>138'971.32</b>		<b>128'440</b>		<b>190'753.00</b>	
	<b>Total Ertrag</b>		<b>94'615.30</b>		<b>99'800</b>		<b>103'535.37</b>
	<b>Aufwandüberschuss</b>		<b>44'356.02</b>		<b>28'640</b>		<b>87'217.63</b>

## An die Burgerversammlung der Gemeinde Simplon

Wir haben die von Burgerkassier Harald Jordan geführte und abgeschlossene Jahresrechnung 2017 sowie die Bilanz per 31. Oktober 2017 kontrolliert und als richtig befunden.

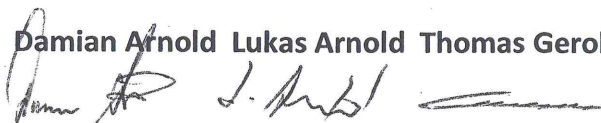
Wir gelangen zu den nachfolgenden Schlussfolgerungen:

1. Die Jahresrechnung 2017 und Bilanz per 31. Oktober 2017 stimmen mit der Buchführung der Burgergemeinde überein.
2. Die Jahresrechnung 2017 schliesst mit folgendem Verlust ab: Fr. 44'356.02
3. Abschreibungen wurden wie folgt getätigt:  
Ordentliche Abschreibungen Fr. 63'500.—  
Zusätzliche Abschreibungen Fr. 0.—
- 4.1 Das Eigenkapital beträgt vor der Verbuchung des Verlustes: Fr. 187'287.03
- 4.2 Das Eigenkapital beträgt nach der Verbuchung des Verlustes: Fr. 142'931.01
5. Die Bücher sind sauber und ordnungsgemäss geführt. Die in der Bilanz aufgeführten Guthaben stimmen mit den entsprechenden Konten bei der Raiffeisenbank überein.
6. Wir beantragen der Burgerversammlung:
  - Die Genehmigung der Jahresrechnung 2017
  - Die Genehmigung der Bilanz per 31. Oktober 2017
  - Den Burgerkassier unter Anerkennung für seine Arbeit zu entlasten.

Simplon Dorf, 9. November 2017

**DIE BURGERKOMMISSION**

Damian Arnold Lukas Arnold Thomas Gerold



Bericht der Revisionsstelle  
zur Jahresrechnung 2016/2017  
an die Burgerversammlung  
der **Burgergemeinde Simplon**

Als Revisionsstelle gemäss Art. 83 bis 86 des Gemeindegesetzes des Kantons Wallis vom 5. Februar 2004 (nachfolgend GemG) und gemäss Art. 72 bis 75 der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 16. Juni 2004 (nachfolgend VFFG) haben wir auftragsgemäss die beiliegende Jahresrechnung der **Burgergemeinde Simplon**, bestehend aus der Bilanz, der Verwaltungsrechnung (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) und dem Anhang für das am 31. Oktober 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

*Verantwortung des Burgerrates*

Der Burgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Art. 74 ff. GemG sowie den Bestimmungen der VFFG verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Burgerrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

*Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des GemG und der VFFG und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderrechnung* vorgenommen. Nach diesem Prüfungshinweis haben wir die beruflichen Verhaltensanforderungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die

Gliserallee 1  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027 922 29 49

Rathausgasse 5  
5401 Baden  
Tel. 056 225 03 03

Sustenstrasse 5  
3952 Leuk-Susten  
Tel. 027 473 30 32

Bälliz 40  
3600 Thun  
Tel. 033 553 01 41

Lauriedstrasse 7  
6300 Zug  
Tel. 041 712 27 42

Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am Bilanzstichtag 31. Oktober 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Bestimmungen (GemG und VFFG) und den entsprechenden Reglementen.

#### ***Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften***

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit gemäss Art. 83 GemG sowie Art. 72 und 73 VFFG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Burgerrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Im Rahmen unserer Prüfung halten wir ergänzend fest, dass

- die Bewertung der Beteiligungen und anderer Teile des Finanzvermögens angemessen ist;
- die Höhe der buchhalterischen Abschreibungen den Bestimmungen der VFFG entspricht;
- die Burgergemeinde Simplon als nicht verschuldet bezeichnet kann und das Pro-Kopf-Guthaben im Rechnungsjahr im Vergleich zum Vorjahr leicht abnehmend entwickelt hat;
- gemäss unserer Beurteilung die Burgergemeinde in der Lage ist, ihren Verpflichtungen nachzukommen;

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Brig-Glis, 6. November 2017

Treuhand Marugg + Imsand AG



**Martin Berchtold**  
Zugel. Revisionsexperte  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor



**Christoph Imsand**  
Zugel. Revisionsexperte  
Dipl. Steuerexperte